Pieśń nad Pieśniami

Rozdział 1

**1:1**

–  
N-NSN  
Ἆισμα  
Aisma  
–

–  
N-GPN  
ᾀσμάτων,  
azmaton,  
–

G3739  
R-NSN  
ὅ  
ho  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν  
estin  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G4672  
N-PRI  
Σαλωμων.  
Salomon.  
–

**1:2**

G5368  
V-AAD-3S  
Φιλησάτω  
Filesato  
–

G1473  
P-AS  
με  
me  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G5370  
N-GPN  
φιλημάτων  
filematon  
–

G4750  
N-GSN  
στόματος  
stomatos  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G18  
A-NPM  
ἀγαθοὶ  
agathoi  
–

G3149  
N-NPM  
μαστοί  
mastoi  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
–

G3631  
N-ASM  
οἶνον,  
oinon,  
–

**1:3**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3744  
N-NSF  
ὀσμὴ  
osme  
–

G3464  
N-GPN  
μύρων  
myron  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
–

G3956  
A-APN  
πάντα  
panta  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G759  
N-APN  
ἀρώματα,  
aromata,  
–

G3464  
N-NSN  
μύρον  
myron  
–

–  
V-APPNS  
ἐκκενωθὲν  
ekkenothen  
–

G3686  
N-NSN  
ὄνομά  
onoma  
–

G4771  
P-GS  
σου.  
su.  
–

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
–

G3778  
D-ASN  
τοῦτο  
tuto  
–

–  
N-NPF  
νεάνιδες  
neanides  
–

G25  
V-AAI-3P  
ἠγάπησάν  
egapesan  
–

G4771  
P-AS  
σε,  
se,  
–

**1:4**

G1670  
V-AAI-3P  
εἵλκυσάν  
heilkysan  
–

G4771  
P-AS  
σε,  
se,  
–

G3694  
PREP  
ὀπίσω  
opiso  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3744  
N-ASF  
ὀσμὴν  
osmen  
–

G3464  
N-GPN  
μύρων  
myron  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G5143  
V-FAI-1P  
δραμοῦμεν.  
dramumen.  
–

G1533  
V-AAI-3S  
Εἰσήνεγκέν  
Eisenenken  
–

G1473  
P-AS  
με  
me  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G935  
N-NSM  
βασιλεὺς  
basileus  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G5009  
N-ASN  
ταμίειον  
tamieion  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ.  
autu.  
–

G21  
V-AMS-1P  
Ἀγαλλιασώμεθα  
Agalliasometha  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2165  
V-APS-1P  
εὐφρανθῶμεν  
eufranthomen  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G4771  
P-DS  
σοί,  
soi,  
–

G25  
V-FAI-1P  
ἀγαπήσομεν  
agapesomen  
–

G3149  
N-APM  
μαστούς  
mastus  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
–

G3631  
N-ASM  
οἶνον·  
oinon;  
–

G2118  
N-NSF  
εὐθύτης  
euthytes  
–

G25  
V-AAI-3S  
ἠγάπησέν  
egapesen  
–

G4771  
P-AS  
σε.  
se.  
–

**1:5**

G3189  
A-NSF  
Μέλαινά  
Melaina  
–

G1510  
V-PAI-1S  
εἰμι  
eimi  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2570  
A-NSF  
καλή,  
kale,  
–

G2364  
N-VPF  
θυγατέρες  
thygateres  
–

G2419  
N-PRI  
Ιερουσαλημ,  
Ierusalem,  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

G4638  
N-NPN  
σκηνώματα  
skenomata  
–

–  
N-PRI  
Κηδαρ,  
Kedar,  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

G1193  
N-NPF  
δέρρεις  
derreis  
–

G4672  
N-PRI  
Σαλωμων.  
Salomon.  
–

**1:6**

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G991  
V-AAS-2P  
βλέψητέ  
blepsete  
–

G1473  
P-AS  
με,  
me,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G1473  
P-NS  
ἐγώ  
ego  
–

G1510  
V-PAI-1S  
εἰμι  
eimi  
–

–  
V-RPPNS  
μεμελανωμένη,  
memelanomene,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

–  
V-AAI-3S  
παρέβλεψέν  
pareblepsen  
–

G1473  
P-AS  
με  
me  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2246  
N-NSM  
ἥλιος·  
helios;  
–

G5207  
N-NPM  
υἱοὶ  
hyioi  
–

G3384  
N-GSF  
μητρός  
metros  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G3164  
V-AMI-3P  
ἐμαχέσαντο  
emachesanto  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G1473  
P-DS  
ἐμοί,  
emoi,  
–

G5087  
V-AMI-3P  
ἔθεντό  
ethento  
–

G1473  
P-AS  
με  
me  
–

G5439  
N-ASF  
φυλάκισσαν  
fylakissan  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G290  
N-DPM  
ἀμπελῶσιν·  
ampelosin;  
–

G290  
N-ASM  
ἀμπελῶνα  
ampelona  
–

G1699  
A-ASM  
ἐμὸν  
emon  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G5442  
V-AAI-1S  
ἐφύλαξα.  
efylaksa.  
–

**1:7**

G518  
V-AAD-2S  
Ἀπάγγειλόν  
Apangeilon  
–

G1473  
P-DS  
μοι,  
moi,  
–

G3739  
R-ASM  
ὃν  
hon  
–

G25  
V-AAI-3S  
ἠγάπησεν  
egapesen  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G5590  
N-NSF  
ψυχή  
psyche  
–

G1473  
P-GS  
μου,  
mu,  
–

G4225  
ADV  
ποῦ  
pu  
–

G4165  
V-PAI-2S  
ποιμαίνεις,  
poimaineis,  
–

G4225  
ADV  
ποῦ  
pu  
–

–  
V-PAI-2S  
κοιτάζεις  
koitadzeis  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3314  
N-DSF  
μεσημβρίᾳ,  
mesembria,  
–

G3379  
ADV  
μήποτε  
mepote  
–

G1096  
V-AMS-1S  
γένωμαι  
genomai  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

G4016  
V-PMPNS  
περιβαλλομένη  
periballomene  
–

G1909  
PREP  
ἐπ᾽  
ep᾽  
–

G34  
N-DPF  
ἀγέλαις  
agelais  
–

G2083  
N-GPM  
ἑταίρων  
hetairon  
–

G4771  
P-GS  
σου.  
su.  
–

**1:8**

G1437  
CONJ  
Ἐὰν  
Ean  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G1097  
V-AAS-2S  
γνῷς  
gnos  
–

G4572  
D-ASF  
σεαυτήν,  
seauten,  
–

G3588  
T-VSF  
ἡ  
he  
–

G2570  
A-VSF  
καλὴ  
kale  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G1135  
N-DPF  
γυναιξίν,  
gynaiksin,  
–

G1831  
V-AAD-2S  
ἔξελθε  
ekselthe  
–

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G4418  
N-DPF  
πτέρναις  
pternais  
–

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
–

G4168  
N-GPN  
ποιμνίων  
poimnion  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4165  
V-PAD-2S  
ποίμαινε  
poimaine  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G2056  
N-APM  
ἐρίφους  
erifus  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G4638  
N-DPN  
σκηνώμασιν  
skenomasin  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G4166  
N-GPM  
ποιμένων.  
poimenon.  
–

**1:9**

G3588  
T-DSF  
Τῇ  
Te  
–

G2462  
N-DSF  
ἵππῳ  
hippo  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G716  
N-DPN  
ἅρμασιν  
harmasin  
–

G5328  
N-PRI  
Φαραω  
Farao  
–

G3666  
V-AAI-1S  
ὡμοίωσά  
homoiosa  
–

G4771  
P-AS  
σε,  
se,  
–

G3588  
T-VSF  
ἡ  
he  
–

G4139  
ADV  
πλησίον  
plesion  
–

G1473  
P-GS  
μου.  
mu.  
–

**1:10**

G5100  
I-ASN  
τί  
ti  
–

–  
V-API-3P  
ὡραιώθησαν  
horaiothesan  
–

G4600  
N-NPF  
σιαγόνες  
siagones  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

G5167  
N-NPF  
τρυγόνες,  
trygones,  
–

G5137  
N-NSM  
τράχηλός  
trachelos  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

–  
N-NPM  
ὁρμίσκοι;  
hormiskoi;  
–

**1:11**

G3667  
N-APN  
ὁμοιώματα  
homoiomata  
–

G5553  
N-GSN  
χρυσίου  
chrysiu  
–

G4160  
V-FAI-1P  
ποιήσομέν  
poiesomen  
–

G4771  
P-DS  
σοι  
soi  
–

G3326  
PREP  
μετὰ  
meta  
–

G4742  
N-GPN  
στιγμάτων  
stigmaton  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G694  
N-GSN  
ἀργυρίου.  
argyriu.  
–

**1:12**

G2193  
ADV  
Ἕως  
Heos  
–

G3739  
R-GSM  
οὗ  
hu  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G935  
N-NSM  
βασιλεὺς  
basileus  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

–  
N-DSF  
ἀνακλίσει  
anaklisei  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
–

G3487  
N-NSF  
νάρδος  
nardos  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G1325  
V-AAI-3S  
ἔδωκεν  
edoken  
–

G3744  
N-ASF  
ὀσμὴν  
osmen  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ.  
autu.  
–

**1:13**

–  
N-NSM  
ἀπόδεσμος  
apodesmos  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

–  
N-GSF  
στακτῆς  
staktes  
–

–  
N-NSM  
ἀδελφιδός  
adelfidos  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G1473  
P-DS  
ἐμοί,  
emoi,  
–

G303  
PREP  
ἀνὰ  
ana  
–

G3319  
A-ASN  
μέσον  
meson  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G3149  
N-GPM  
μαστῶν  
maston  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G835  
V-FPI-3S  
αὐλισθήσεται·  
aulisthesetai;  
–

**1:14**

G1009  
N-NSM  
βότρυς  
botrys  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G2954  
N-GSF  
κύπρου  
kypru  
–

–  
N-NSM  
ἀδελφιδός  
adelfidos  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G1473  
P-DS  
ἐμοὶ  
emoi  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G290  
N-DPM  
ἀμπελῶσιν  
ampelosin  
–

–  
N-PRI  
Εγγαδδι.  
Engaddi.  
–

**1:15**

G2400  
INJ  
Ἰδοὺ  
Idu  
–

G1510  
V-PAI-2S  
εἶ  
ei  
–

G2570  
A-NSF  
καλή,  
kale,  
–

G3588  
T-VSF  
ἡ  
he  
–

G4139  
ADV  
πλησίον  
plesion  
–

G1473  
P-GS  
μου,  
mu,  
–

G2400  
INJ  
ἰδοὺ  
idu  
–

G1510  
V-PAI-2S  
εἶ  
ei  
–

G2570  
A-NSF  
καλή,  
kale,  
–

G3788  
N-NPM  
ὀφθαλμοί  
ofthalmoi  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G4058  
N-NPF  
περιστεραί.  
peristerai.  
–

**1:16**

G2400  
INJ  
Ἰδοὺ  
Idu  
–

G1510  
V-PAI-2S  
εἶ  
ei  
–

G2570  
A-NSM  
καλός,  
kalos,  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

–  
N-NSM  
ἀδελφιδός  
adelfidos  
–

G1473  
P-GS  
μου,  
mu,  
–

G2532  
CONJ  
καί  
kai  
–

G1065  
PRT  
γε  
ge  
–

G5611  
A-NSM  
ὡραῖος·  
horaios;  
–

G4314  
ADV  
πρὸς  
pros  
–

G2825  
N-NSF  
κλίνη  
kline  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

–  
A-NSF  
σύσκιος,  
syskios,  
–

**1:17**

G1385  
N-NPF  
δοκοὶ  
dokoi  
–

G3624  
N-GPM  
οἴκων  
oikon  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G2748  
N-NPF  
κέδροι,  
kedroi,  
–

–  
N-NPN  
φατνώματα  
fatnomata  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

–  
N-NPF  
κυπάρισσοι.  
kyparissoi.  
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).